

Referenzen und Initialen

i.A.22.14.7.3. - BIC/is

Adresse (für Telex an Dritte)

Chiffriert	Priorität	Faktura	Text erg.	F.I.
<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ja Nein	Norm. Dring. Flash			

Absender	Seite-Nr.
Presse und Info.	1

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode
wochentx					

Wochentelex 37/86 V e r t r a u l i c h
Voyage à Moscou du Chef du DFAE, M. Pierre Aubert, du
3 au 7 septembre 1986

M. Chevardnadze a rappelé l'importance que le gouvernement soviétique a, dès le début, accordée au statut de neutralité de la Suisse que l'URSS a toujours respecté. Il a souligné que son statut de neutralité a permis à la Suisse d'apporter une contribution positive dans la recherche de la paix, en accordant ses bons offices et en accueillant sur son territoire des rencontres internationales tel le sommet de novembre dernier entre MM. Gorbatchev et Reagan. Il a tenu à remercier une fois de plus le gouvernement suisse de son hospitalité et de tout ce qu'il a entrepris pour assurer une organisation parfaite du sommet.

Lors du premier entretien, vendredi 5.9.1986, les relations est-ouest et, en particulier, le processus de la conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE) ont été au centre des discussions. CFA en a profité pour informer M. Chevardnadze de la décision du gouvernement suisse de mettre un avion avec un équipage suisses pour la vérification des mesures de confiance et de sécurité qui seraient agréées à la conférence de Stockholm sur la CDE. Cette proposition suisse a été annoncée par la délégation suisse vendredi en séance plénière de la conférence de Stockholm. L'Ambassadeur Blaise Schenk, qui accompagnait CFA à Moscou, s'est entretenu de

Letzte
Zeile

150 000 24665

Datum: _____
Tel. intern _____

Visum:

Dodis



Referenzen und Initialen

Adresse (für Telex an Dritte)

Chiffriert

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------

Ja Nein

Priorität

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

Norm. Dring. Flash

Faktura

<input type="checkbox"/>

Text erg.

<input type="checkbox"/>

F.I.

<input type="checkbox"/>

Absender

--

Seite-Nr.

2

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode

cette proposition avec M. Anatoli A. Sloussar, l'adjoint de M. Mendelevitsh, Chef de la direction de planification et estimations au Ministère soviétique des affaires étrangères.

La réaction de M. Chevardnadze a été la suivante: L'URSS pourrait accepter cette offre de la Suisse si cet avion permettait de progresser et s'il s'avérait indispensable pour la vérification.

M. Chevardnadze a ensuite dit l'importance que le Gouvernement soviétique attachait à la CDE car, de ses résultats, dépendra le sort du processus d'Helsinki. L'URSS souhaite que la CDE parvienne à des résultats substantiels et positifs. Elle a accepté le principe de la vérification, mais non sans difficulté car L'URSS dévoile la partie européenne de son territoire, ce que les américains ne sont pas tenus de faire quant au leur.

Ensuite, M. Chevardnadze a relevé que cette offre comporte des inconnues quant aux aspects techniques de sa réalisation effective. Il a également précisé que le problème ne résidait pas dans un manque de confiance envers un pays tiers, mais que les modalités techniques et pratiques devraient être examinées attentivement. En analysant les propositions de M. Gorbatchev du 15 janvier 1986 sur l'élimination totale des armes nucléaires, CFA a précisé la position de la Suisse selon laquelle il nous apparaît difficile d'imaginer pour la sécurité et la paix en Europe une dénucléarisation de notre continent, sans que ne s'établisse - et cela intéresse un pays neutre comme le nôtre - un strict équilibre dans le domaine des

Datum: _____
Tel. intern _____

Visum:

Referenzen und Initialen

Adresse (für Telex an Dritte)

Chiffriert

Ja

Nein

Priorität

Norm.

Dring.

Flash

Faktura

Text erg.

F.I.

Absender

Seite-Nr.

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

armes conventionnelles, la disparition des armes chimiques et enfin des vérifications sérieuses des mesures adoptées. M. Chevardnadze a ensuite fait un exposé au sujet de l'appel de Budapest. CFA a rappelé la position de la Suisse. Le Conseil fédéral estime qu'il serait inutile de créer un nouveau forum à côté de ceux déjà existant, par exemple les MBFR de Vienne et la CDE de Stockholm. Un nouveau forum risquerait de vider de son contenu la première corbeille de l'acte final d'Helsinki qui concerne notamment les questions politico-militaires.

M. Chevardnadze a exprimé le voeu que la proposition soviétique de moratoire sur les essais nucléaires rencontre un écho international plus large. CFA a réagi en soulignant que cette question ne pouvait que s'inscrire dans le cadre global de négociations entre grandes puissances nucléaires. En effet, il ne nous paraît pas important de prendre position sur des initiatives unilatérales dans ce domaine.

Les entretiens se sont poursuivis samedi, 6 septembre, à la maison des hôtes du ministère des affaires étrangères soviétiques réservée normalement aux chefs d'Etat. A été abordé le problème de l'interdiction des armes chimiques traité dans le cadre de la conférence du désarmement de Genève. La Suisse, sans être membre de cette conférence, participe aux travaux de son groupe de travail sur les armes chimiques. Avons décidé d'intensifier la collaboration

Datum: _____
Tel. intern _____

Visum:

Referenzen und Initialen

Adresse (für Telex an Dritte)

Chiffriert

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------

Ja Nein

Priorität

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

Norm. Dring. Flash

Faktura

<input type="checkbox"/>

Text erg.

<input type="checkbox"/>

F.I.

<input type="checkbox"/>

Absender

--

Seite-Nr.

4

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode

entre nos deux délégations.

Affaires bilatérales:

Un accord portant sur des questions de double imposition entre les deux pays a été signé entre CFA et Chevardnadze. Les deux ministres des A.E. se sont réjouis du développement des échanges culturels qui sont, aujourd'hui, plus intenses et plus diversifiés encore que par le passé. Dans le domaine du cinéma, il serait souhaitable de voir une participation plus poussée de réalisateurs soviétiques au festival de Locarno. Il serait bon de faciliter l'accès aux bibliothèques et aux archives des deux pays aux étudiants et aux chercheurs. Dans le domaine humanitaire, CFA a remis un aide-mémoire à son collègue portant sur trois cas de réunions de familles. M. Chevardnadze s'est engagé à étudier, avec tous le sérieux nécessaire, les requêtes présentées par CFA.

Crises régionales:

Afghanistan

En abordant la situation politique et militaire en Afghanistan, Chevardnadze s'est montré assez optimiste quant à une possibilité de règlement politique. Il a indiqué que le gouvernement soviétique était en train de préparer un calendrier pour le retrait graduel des troupes soviétiques. Il a rappelé les propositions faites à Vladivostok en août dernier par le secrétaire général Gorbatchev.

Datum: _____
Tel. intern _____

Visum:

Références und Initialen

Adresse (für Telex an Dritte)

Chiffriert

Ja

Nein

Priorität

Norm.

Dring.

Flash

Faktura

Text erg.

F.I.

Absender

Seite-Nr.

5

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode

Profitant de cette discussion, CFA a rompu une lance en faveur des activités du CICR en Afghanistan et remis un aide-mémoire à cet effet. IL rappelle la prochaine conférence générale de la Croix-Rouge qui se tiendra à Genève du 23 au 31 octobre prochain et a, enfin, demandé à l'URSS de procéder à la ratification des protocoles additionnels aux conventions de Genève adoptés en 1977. Selon Chevardnadze, la ratification de ces protocoles est à l'examen en URSS et une réponse à ce sujet devrait nous parvenir par le biais de notre ambassade à Moscou.

Conflit du Proche Orient:

CFA s'est enquis auprès de son collègue des résultats des contacts qui ont eu lieu à Helsinki entre représentants israéliens et soviétiques. M. Chevardnadze a notamment rappelé l'importance que le gouvernement soviétique attache à une conférence internationale sur le règlement du problème au proche-orient qui réunirait les cinq membres permanents du Conseil de sécurité et toutes les parties au conflit y compris Israel.

Sur le conflit du Iran-Irak, ils sont tombés d'accord pour constater qu'on se trouvait très éloigné d'un règlement de cette guerre absurde et meurtrière.

Letzte
Zeile

150 000 24665

Datum: _____
Tel. intern _____

Visum:

Referenzen und Initialen

Adresse (für Telex an Dritte)

Chiffriert

Ja Nein

Priorität

Norm. Dring. Flash

Faktura

Text erg.

F.I.

Absender

Seite-Nr.

6

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode

Entretiens avec M. Ryjkov, Président du Conseil des ministres de L'URSS:

CFA a été reçu pendant plus de deux heures par le président du conseil des ministres, M. Ryjkov, avec qui il a procédé à un large échange de vues centré principalement sur les relations est-ouest et sur les possibilités d'accroître nos relations bilatérales dans le domaine économique notamment.

En guise de préambule, M. Ryjkov a tenu à souligner combien l'Union soviétique considère avec respect la neutralité de la Suisse, cette neutralité qui a permis à notre pays d'éviter la guerre et d'établir des contacts importants avec les autres pays.

Dans le domaine économique, M. Ryjkov a souligné que nos relations se trouvaient maintenant à un tournant et qu'il était important de développer de nouvelles formes de coopération. L'Union soviétique est très consciente de la qualité des produits suisse et de son appareil de production. Elle est prête à coopérer avec des entreprises étrangères sur une base mutuellement avantageuse. C'est ainsi qu'elle est aujourd'hui disposée à créer des sociétés mixtes à capital étranger pour autant que cette participation ne dépasse pas 40 pour cent du capital total et que ces entreprises agissent dans les limites de la législation soviétique. Le système de ce pays ne connaissant pas de secteur privé, c'est l'état lui-même qui se portera garant des activités et accords conclus par ces

Datum: _____
Tel. intern _____

Visum:

Referenzen und Initialen

Adresse (für Telex an Dritte)

Chiffriert

Ja

Nein

Priorität

Norm.

Dring.

Flash

Faktura

Text erg.

F.I.

Absender

Seite-Nr.

7

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode

entreprises.

CFA a profité de l'intérêt manifesté par son interlocuteur pour les relations économiques pour soulever quelques points précis: accréditation d'entreprises.

CFA est intervenu pour soutenir la demande d'accréditation présentée au début de l'année par une grande entreprise chimique suisse dans le but d'intensifier sa coopération avec l'Union soviétique, demande qui était restée sans réponse jusqu'à ce jour.

Comme on le sait, l'établissement de représentations permanentes doit permettre le renforcement des contacts avec les ministères et services soviétiques, ainsi que le développement fructueux d'une coopération à long terme.

Stankex:

Cette exposition de machines-outils suisses aura lieu cet automne à Moscou. Le 14 octobre elle sera inaugurée par M. Cornelio Sommaruga. CFA souligne l'importance que nous attachons à cette exposition.

CFA a également demandé si un entretien pourrait être envisagé entre M. Sommaruga et M. Aristov, ministre soviétique du commerce extérieur, à l'occasion de cet événement.

Il est généralement très difficile à quelqu'un qui n'est pas membre du gouvernement d'obtenir un tel rendez-vous. M. Ryjkov a promis à CFA que cet entretien pourrait avoir lieu.

Letzte
Zeile

150 000 24665

Datum: _____

Tel. intern _____

Visum:

Referenzen und Initialen

Adresse (für Telex an Dritte)

Chiffriert

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------

Ja Nein

Priorität

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

Norm. Dring. Flash

Faktura

<input type="checkbox"/>

Text erg.

<input type="checkbox"/>

F.I.

<input type="checkbox"/>

Absender

--

Seite-Nr.

8

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode

Sommet Harare

Choix du Zimbabwe pour 8ème sommet des non-alignés (NA) comportait pas mal d'inconnues. Or, du point de vue pratique aussi bien que politique, le pays s'est montré à la hauteur de cette tâche difficile et s'est acquis un incontestable prestige au sein du mouvement. Premier-ministre Mugabe a présidé les débats avec intelligence et surtout une indépendance d'esprit qui a surpris bien des délégations. Ainsi, commentant sur le champ les discours des chefs d'Etat et de gouvernement, il n'a pas hésité à dire au Président Garcia que ses thèses sur la dette étaient peut-être bonnes pour le Pérou mais non pour d'autres. A Khaddafi que le mouvement ne partageait pas ses jugements et qu'il ferait bien de se souvenir de la tribune que lui ont offerte à bien des occasions les non-alignés. A l'afghan Keshtmand qu'en matière de marionnettes il n'avait de leçons à donner à personne, etc.

Cette attitude a valu a Mugabe de l'estime et a été sans doute décisive pour le maintien du mouvement sur une ligne proche du centre modéré, en dépit des efforts d'une délégation cubaine omniprésente et de ceux d'autres pays extrémistes pour infléchir les textes dans le sens souhaité par eux. Certes, les attaques contre l'administration Reagan, Madame Thatcher et le gouvernement Kohl

Datum: _____

Tel. intern _____

Visum:

Referenzen und Initialen

Adresse (für Telex an Dritte)

Chiffriert <input type="checkbox"/>	Priorität <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Faktura <input type="checkbox"/>	Text erg. <input type="checkbox"/>	F.I. <input type="checkbox"/>
Ja	Nein	Norm.	Dring.	Flash

Absender <input type="text"/>	Seite-Nr. <input type="text" value="9"/>
----------------------------------	---

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

ont été nombreuses, mais les documents reflètent une volonté certaine de faire prévaloir les principes établis d'un non-alignement authentique, même si des parti-pris anti-occidentaux s'y trouvent encore fréquemment.

Trois thèmes politiques ont dominé les débats. L'Afrique du Sud et la Namibie d'abord, qui font l'objet d'une déclaration spéciale demandant notamment une réunion du conseil de sécurité pour décréter des sanctions obligatoires. Une délégation de huit ministres des AE visitera les principales capitales occidentales, notamment Washington, Londres, Bonn et Tokyo, pour les convaincre de la nécessité de telles sanctions. Un fonds d'aide aux pays de la ligne de front a par ailleurs été créé.

Le désarmement, ensuite, qui fait l'objet d'un appel aux deux grands de mettre en oeuvre les décisions du sommet de Genève. La guerre Iran-Irak, enfin, qui est ressentie comme un échec humiliant pour le mouvement, puisque celui-ci ne parvient pas à susciter un dialogue et une négociation entre deux de ses membres qui s'entredéchirent depuis 6 ans.

Le lieu du prochain sommet était un des sujets les plus controversés, car les deux seules candidatures officielles du Nicaragua et de l'Indonésie divisaient profondément le mouvement. Le soin de trancher a été confié in extremis à une réunion ministérielle AE qui se tiendra en 1988 à Chypre. La Corée du Nord, de son côté, accueillera en 1987 une réunion ministérielle extraordinaire con-

Letzte Zeile

150 000 24665

Datum: _____	Visum:
Tel. intern _____	

Referenzen und Initialen

Adresse (für Telex an Dritte)

Chiffriert

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------

Ja Nein

Priorität

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

Norm. Dring. Flash

Faktura

<input type="checkbox"/>

Text erg.

<input type="checkbox"/>

F.I.

<input type="checkbox"/>

Absender

--

Seite-Nr.

10

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

sacrée à la coopération Sud-Sud.

Dans le domaine économique, même si idéologie des NA reste inchangée, modérés parvinrent a endiguer tentatives de durcir le ton du projet de déclaration préparé par Zimbabwe. Sommet créa commission ministérielle sur coopération économique (25 membres, dont 3 observateurs, Brésil, Mexique et Venezuela) chargé de préparer futures négociations Nord-Sud. Deux autres décisions pourraient avoir impact négatif sur relations Nord-Sud, à savoir opposition à participation RSA au prochain round GATT et a adhésion Israel à une commission économique regionale de l'ONU.

Le sommet de Harare marque l'arrivée aux commandes d'une nouvelle génération de non-alignés. Il est significatif, en effet, qu'en célébrant ses vingt-cinq ans, le mouvement ait porté à sa tête un pays qui n'a que 6 ans d'indépendance, et que celui-ci soit parvenu à s'assurer d'emblée un leadership incontesté. La fréquente invocation des mânes illustrés du mouvement ne peut en effet masquer le fait que parmi les grands pays fondateurs de 1961, seule l'Inde est parvenue à préserver un réel prestige, grâce surtout à Indira puis à Rajiv Gandhi. La Yougoslavie continue certes à jouer un rôle important vu l'expérience et la compétence de ses diplomates, mais manque du rayonnement que lui procurait Tito. L'Egypte fut pratiquement sans influence à Harare, de même que l'Indonésie, comme le montre la réticence envers sa candidature pour le prochain sommet. Aujourd'hui, ce sont des pays comme le Zimbabwe, le Pérou, le Nica-

Datum: _____
Tel. intern _____

Visum:

Referenzen und Initialen

Adresse (für Telex an Dritte)

Chiffriert

Ja Nein

Priorität

Norm. Dring. Flash

Faktura

Text erg.

F.I.

Absender

Seite-Nr.

11

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode

ragua, qui cherchent à donner le ton et à dominer le débat. Le mérite de Mugabe est d'être parvenu à maintenir une certaine continuité et une certaine cohésion dans le mouvement et d'avoir su résister aux Castro, Garcia et autres Ortega. Ceci dit, le mouvement demeure composé de parties très hétérogènes. De nombreux conflits et tentatives de subversion le diviseront encore longtemps. Il manque aussi de moyens d'action réels, d'ou les missions ministérielles qu'il envoie et les appels qu'il lance dans le monde. Il n'en reste pas moins qu'une réunion comme celle de Harare permet au tiers-monde de s'exprimer en toute liberté et répond ainsi à un réel besoin. Bouillon de culture pour les idées de ses 101 membres, le non-alignement représente une réalité avec laquelle il faudra donc continuer de compter. Délégation suisse a eu plusieurs contacts bilatéraux, notamment avec le Président Kaunda au sujet des cinq touristes suisses ayant subi des sévices en Zambie. Alors que les USA, le RU, la RFA et la France ont été souvent attaqués, la Suisse n'a été mise en cause dans aucun discours et aucun texte. Présence Alexandre Hay a permis au CICR de mettre en évidence l'importance grandissante de son rôle dans l'ensemble du tiers monde.

Letzte
Zeile

150 000 24665

Datum: _____
Tel. intern _____

Visum:

Referenzen und Initialen

Adresse (für Telex an Dritte)

Chiffriert

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------

Ja Nein

Priorität

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

Norm. Dring. Flash

Faktura

<input type="checkbox"/>

Text erg.

<input type="checkbox"/>

F.I.

<input type="checkbox"/>

Absender

--

Seite-Nr.

12

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

C S C E :

Mise à disposition d'un avion neutre pour
l'inspection aérienne dans le cadre de la
vérification des mesures de confiance

1. La vérification demeure, dans la dernière phase de négociation qui se déroule à la Conférence de Stockholm (CDE), la question essentielle dont dépend l'issue de la Conférence. A l'ouverture de la dernière session, le 19 août, l'Union Soviétique a accepté le principe de la vérification sur place des mesures de confiance. Vendredi, 29 août, le chef d'état-major soviétique, le Maréchal Achromejev, a précisé, lors d'un discours en Plénière, que cette acceptation comprenait aussi l'inspection aérienne - qui demeurait en suspens jusqu'alors - mais avec un appareil fourni par l'état inspecté. Après avoir rappelé la position de principe de l'OTAN, à savoir que l'appareil devait être celui de l'état inspecteur, le représentant de la RFA a proposé comme compris qu'un état neutre mette un avion à disposition.
2. L'utilisation d'un appareil neutre est une idée récente, sur laquelle la délégation suisse a été approchée par certains occidentaux qui nous encouragent vivement et qui se trouve maintenant officialisée. Elle est basée sur les

Datum: _____

Tel. intern _____

Visum:

Referenzen und Initialen

Adresse (für Telex an Dritte)

Chiffriert

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------

Ja Nein

Priorität

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

Norm. Dring. Flash

Faktura

<input type="checkbox"/>

Text erg.

<input type="checkbox"/>

F.I.

<input type="checkbox"/>

Absender

--

Seite-Nr.

13

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode

considérations suivantes:

- L'acceptation par l'URSS du survol de son territoire par des appareils des forces aériennes des pays de l'OTAN est peu vraisemblable pour des raisons de souveraineté, de prestige et d'amour propre, mais aussi en raison de la crainte qu'un tel appareil ne puisse être utilisé à des fins d'espionnage électronique, simultanément à sa mission officielle.
- L'utilisation d'un avion neutre aurait l'avantage d'apporter toute garantie sur ce plan, l'état neutre en question engageant sa responsabilité. Un tel avion serait donc moins "intrusif", apporterait une caution à la fois technique et politique et serait plus acceptable par l'Est sur le plan du prestige et de l'amour propre. Le même appareil pourrait par ailleurs être utilisé pour l'inspection aérienne au-dessus du territoire de l'OTAN.

Les réactions des états neutres autres que la Suisse, en particulier de l'Autriche et de la Suède, sont toutes positives.

Datum: _____
Tel. intern _____

Visum:

Referenzen und Initialen

Adresse (für Telex an Dritte)

Chiffriert

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------

Ja Nein

Priorität

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

Norm. Dring. Flash

Faktura

<input type="checkbox"/>

Text erg.

<input type="checkbox"/>

F.I.

<input type="checkbox"/>

Absender

--

Seite-Nr.

14

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3. Nous estimons nous aussi qu'une décision de la Conférence de Stockholm sur l'utilisation d'un avion neutre et de son équipage serait de nature à faire progresser les travaux de la Conférence d'ici à sa clôture, le 19 septembre. C'est pourquoi le Conseil fédéral a autorisé le chef de notre délégation, l'Ambassadeur Schenk, à donner l'accord de principe de la Suisse à la mise à disposition d'un avion et de son équipage.

4. Sur le plan technique, le type d'appareil envisagé à l'heure actuelle est le Foker F-27. Les modalités d'engagement sont actuellement étudiées par les services compétents du Département militaire fédéral et de notre département. Elles devront par ailleurs encore faire l'objet de négociations entre toutes les parties concernées en cas d'accord à Stockholm.

Datum: _____

Tel. intern _____

Visum: _____

Referenzen und Initialen

Adresse (für Telex an Dritte)

Chiffriert

Ja

Nein

Priorität

Norm.

Dring.

Flash

Faktura

Text erg.

F.I.

Absender

Seite-Nr.

15

Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode	Empfängercode

Le Conseiller fédéral Kurt Furgler reçoit le Directeur général de
L'ONUDI

Le 2 septembre, le Conseiller fédéral Furgler a reçu à Berne M. Domingo Siazon, Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel. M. Siazon a également rencontré le Secrétaire d'Etat Cornelio Sommaruga et le Directeur Fritz Staehelin. Les entretiens ont porté sur la réorganisation de l'ONUDI transformée depuis le début de cette année en institution spécialisée du Système des Nations Unies, sur les orientations que M. Siazon entend donner à l'Organisation qu'il dirige depuis une année, en particulier une coopération plus étroite avec le secteur privé, et sur les projets financés par la Suisse dans le cadre du Fonds de développement industriel.

Le 3 septembre, M. Siazon s'est rendu à Zurich où il a rencontré les représentants des milieux économiques et visité le Bureau de l'ONUDI dans cette ville dont l'existence est financée par l'OFAEE au titre de la coopération économique au développement.

BRUNNER.

NNNN

Letzte
Zeile

150 000 24565

Datum: _____

Tel. intern. _____

Visum:

4. Schweizerisch - deutsche Mediengespräche in Ludwigshafen,
2./3. Sept. 1986

Im Rahmen bilateraler Konsultationen auf Beamtenebene über medienpolitische Fragen, welche auf Initiative Schweiz mit Nachbarländern gepflegt werden, hat sich Delegation unter Leitung Minister J. Streuli zu Gesprächen nach BRD begeben. Gesprächsthemen waren: 1. Unterrichtung über neueste Entwicklungen im innerstaatlichen Bereich (CH insbesondere Vernehmlassung Radio- und Fernsehgesetz und Fernmeldegesetz sowie Bundesbeschluss Satellitenrundfunk; BRD insbesondere Zusammenarbeit zwischen Bund und für Medienfragen zuständigen Ländern sowie Entwicklung Direkt- rundfunksatellitenprojekt TV-Sat); 2. Bilaterale Fragen im Hinblick auf Entstehen deutscher Lokalradios an Schweizergrenze, die im Vergleich zu schweizerischen Verhältnissen von sehr liberaler Werbeordnung profitieren können; 3. Entwicklungen im multilateralen Bereich (Europarat und geplante Fachministerkonferenz über "Zukunft des Fernsehens in Europa" in Wien, 9./10. Dez. 1986; EG-Richtlinienentwürfe im Medienbereich; "Programme intergouvernemental pour le développement de la communication" (PIDC) der UNESCO).

Gespräche zeigten weitgehende Übereinstimmung in politischer Grundhaltung und Zielvorstellungen. Deutsche Seite legt indes mehr Gewicht auf vorübergehend möglichst liberale Politik, da sie solche im Sinne von Starthilfe für Private gegenüber marktbeherrschenden öffentlich-rechtlichen Veranstaltern (z.B. ARD, ZDF) als notwendig erachtet, während Delegation unseres Landes mit seinem relativ kleinen Binnenmarkt Notwendigkeit europäischer Regelung für grenzüberschreitenden Rundfunk betonte, um Aushöhlung nationaler Medienordnungen mit deren gesellschafts- und kulturpolitischen Bedeutung entgegenzuwirken. Einig war man sich, dass in Anbetracht wachsender Internationalisierung der Probleme früher oder später im geopolitischen Rahmen des Europarates Lösungen gefunden werden müssen.

Entretien du SE Sommaruga avec SE Schlecht, du Ministère de l'économie, RFA (Lugano, 1.9.1986)

Cette réunion a, une fois de plus, démontré la similitude des - bonnes - situations économiques des deux pays, mais surtout la grande convergence de vues des analyses que portent les deux pays sur les principaux problèmes économiques mondiaux. L'un et l'autre fermement attachés à une politique de stabilité à moyen terme (RFA en dépit des pressions externes exercées), les deux pays souhaitent une amélioration de la convergence et de la compatibilité des politiques économiques et monétaires. Estimant qu'il n'existe pas aujourd'hui de risques immédiats de résurgence de l'inflation, préoccupée de réduire les subventions au secteur industriel, la RFA juge les perspectives économiques dans l'ensemble d'une manière un peu plus optimiste que la Suisse.

En ce qui concerne les relations de la Suisse avec les Communautés européennes, le SE Schlecht a

- prôné une intensification des contacts bilatéraux entre la Suisse et les Etats membres des CE;
- accepté l'idée d'une présence de représentants des Etats membres dans le High Level Contact Group chargé de la mise en oeuvre de la Déclaration de Luxembourg;
- estimé, comme la Suisse, inacceptable l'argumentation de la Commission selon laquelle des arrangements avec les pays de l'AELE basés sur la clause évolutive de l'accord de libre-échange (achats gouvernementaux par exemple) étaient contraires au GATT.

Echange de vues sur questions bilatérales concentré sur le problème de la "Körperschaftsteuer". Regret du blocage intervenu et intérêt de la Suisse à reprendre la négociation dès que cela sera possible ont été réaffirmés.

La question des mesures de contrôle appliquées par la RFA suite à l'accident nucléaire de Tschernobyl a également été abordée ainsi que la prochaine négociation GATT. Sur ce dernier point, la RFA, surprise et contrariée par l'attitude française en ce qui concerne l'inclusion des produits agricoles dans la négociation, s'emploiera par tous les moyens à sa disposition à réduire cette opposition d'ici ou à Punta del Este même. De l'avis du SE Schlecht, la France ne pourra prendre la responsabilité d'un échec en maintenant sa position.

Wirtschaftsgespräche in Albanien

Vom 1. - 4.9.86 weilte Botschafter Lévy in Begleitung einer Gruppe von Geschäftsleuten zu Gesprächen in Albanien. Hauptgesprächspartner war Vize-Aussenhandelsminister Ajazi, während weitere Begegnungen mit Aussenhandelsminister Korbeci, Planungsminister Gjuzari, Handelskammerpräsident Dhamo, Vize-Aussenminister Plaka und dem amtierenden Gouverneur Malaj der albanischen Staatsbank stattfanden.

Albanischerseits wurde deutlich die Forderung nach einer ausgeglichenen bilateralen Handelsbilanz erhoben, wobei der vermehrte (auch langfristige) Abschluss von Gegengeschäften, der Abbau restriktiver Massnahmen beim Import von Landwirtschaftsprodukten in die Schweiz und der Einschluss Albaniens in das schweizerische Zollpräferenzensystem im Vordergrund standen.

Schweizerischerseits wurde die grundsätzlich negative Einstellung der Regierung gegenüber Kompensationsgeschäften betont, gleichzeitig aber darauf hingewiesen, dass die Firmen über den Abschluss solcher Geschäfte frei entscheiden. Zwischen einem Vertreter einer schweizerischen Grossbank und der albanischen Staatsbank wurde die Möglichkeit der Eröffnung eines Kontos mit "temporären Ueberziehungsmöglichkeiten" zur Erleichterung der Handelsabwicklung diskutiert (dies trotz des in der Verfassung verankerten Kreditverbots). Ein Antrag an den Bundesrat zum Einschluss Albaniens in das Zollpräferenzensystem wurde in Aussicht gestellt, sofern vorgängig zwei hängige Einzelprobleme schweizerischer Firmen (Nichteröffnung von Akkreditiven) eine Lösung fänden. Albanien prüft z.Zt. auch Frage einer vermehrten Präsenz auf dem schweizerischen Markt (Messebeteiligungen, Eröffnung einer albanischen Vertretung in der Schweiz). Albanien wird 1987 an der MUBA teilnehmen.

Der Besuch fand in freundschaftlicher und konstruktiver Atmosphäre statt - über die Schweiz fielen in allen Gesprächen äusserst positive Worte (die kürzlich eröffnete Swissairlinie wurde zum Symbol emporstilisiert!) - und vermittelte den Eindruck, dass Albanien an einem weiteren Ausbau der Beziehungen zur Schweiz sehr interessiert ist. Realistisch gesehen dürften die Möglichkeiten hierzu allerdings doch eher begrenzt sein.

BRUNNER.

1.A.22.14.7.3. - BIC/1sInterne VerteilerlisteBetrifft: Wochentelex 37/86

Bundesrat Aubert		CFA
Sekretäre Chef EDA	Herr Jaccard	JL
	Herr Erard	ER
Politischer Direktor	Botschafter Brunner	BRE
Chef Sekretariat pol. Direktor	Herr Lorétan	LR
Koordination und Planung	Herr Schaller	SRU
Sekretariat pol. Direktor	Frl. Chollet	W 156
Rechtsberater	Botschafter Monnier	MX
Protokoll	Botschafter Manz	MA
	Herr Barbey	BAC
Politisches Sekretariat	Botschafter Ramseyer	RY
	Herr Speck	SPE
Politischer Dokumentationsdienst	Herr Schmalz	SZ
Kanzlei politisches Sekretariat		W 338
Politische Sonderfragen	Minister von Arx	AX
Finanz- und Wirtschaftsdienst	Minister Faillettaz	FA
	Herr Faivet	FB
Politische Direktion		
Politische Abteilung I	Botschafter Pianca	PIA
	Herr Wyss	WS
	Herr Fetscherin (KSZE)	FN
	Herr Faessler	FCH
	Herr de Dardel	DJ
Politische Abteilung II	Botschafter Rüegg	RUE
	Herr Blickenstorfer	BLI
	Herr Strauch	STH
Sektion für konsularischen Schutz	Herr Wyttenbach	WH
Auslandschweizerangelegenheiten	Minister Leippert	LT
Fremde Interessen	Herr Ghisler	GH
	Herr Flückiger	FK
Direktion für internat. Organisat.	Botschafter Muheim	MF
	Minister Staehelin	SIN
	Minister Lautenberg	LA
Sektion Vereinte Nationen und internat. Organisationen	Herr von Graffenried	GV

Sektion internationale wissenschaftliche Angelegenheiten	Herr Creola	CRE
Sektion für kulturelle und UNESCO-Angelegenheiten	Herr Luciri	LC
Sekretariat der nationalen schweiz. UNESCO-Kommission	Herr Theurillat	TB
Information über UNO-Angelegenheiten	Herr Bucher	BUJ
Direktion für Völkerrecht	Botschafter Krafft Minister Stettler Minister Reimann	KT STR REI
Sektion Völkerrecht	Herr Imhof	IH
Sektion Entschädigungsabkommen	Herr Bühler	BC
Sektion Staatsverträge	Herr Rubin	RC
Sektion Landesgrenze und Nachbarrecht	Herr Dubois	DS
Sektion Verkehr	Herr Hulliger	HG
Seeschiffahrtsamt Basel	Direktor Hulliger	Basel
Generalsekretariat	Botschafter Wermuth Herr Indermühle Herr Ruf	WER IND RG
Sektion Rekrutierung und Ausbildung des Personals	Herr Bodenmüller	BOD
Personalsektion	Herr Kaiser/Herr Reich	KA/RE
Sektion Bezüge und Zulagen	Herr Trinkler	TK
Verwaltungsinspektorat und konsularische Angelegenheiten	Herr Robert	RO
Kuriersektion	Herr Scheurer	SR
Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe	Botschafter Staehelin	SFR
Stellvertretender Direktor	Herr Wilhelm	WM
Delegierter für Katastrophenhilfe im Ausland	Herr Blaser	BL
Vizedirektor	Herr Giovannini	GI
Vizedirektor	Herr Högger	HL
Informationsdienst	Herr Leuzinger	LP
Multilaterale Angelegenheiten	Herr Pasquier	PA
Sektion Internationale Hilfswerke	Herr von Muralt	MD
Integrationsbüro EDA/EVD	Minister Kellenberger	Ke

1 Ex. Délégation suisse près l'AELE, 1 Ex. Mission permanente, Genève
30 Ex. BAWI, Büro 81, Bundeshaus Ost (vom Wochentelex nur 31 Ex.)

(vom Wochentelex 1 Ex. an Raymond Probst, a. Staatssekretär,
Brunnadernstr. 76, 3006 Bern)

EIDGENÖESSISCHES DEPARTEMENT FUER
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

Ch 11. Sept. 86 - 8 Bern, den

9. September 1986

Informations- und Pressedienst

1.A.22.14.7.3. - BIC/is

V E R S A N D L I S T E

Betrifft: **Wochentelex 37/86** **V e r t r a u l i c h**

DIPLOMATISCHE VERTRETUNGEN

Abidjan	Djeddah	New York / UNO
Abu Dhabi	Dublin	Oslo
Addis Abeba	Guatemala	Ottawa
Akkra	Hanoi	Panama
Algier	Harare	Panmunjom
Amman	Havanna	Paris
Ankara	Helsinki	Paris / OECD
Asuncion	Islamabad	Paris / UNESCO
Athen	Jakarta	Prag
Bagdad	Kairo	Pretoria
Bangkok	Khartoum	Quito
Beijing	Kigali	Rabat
Beirut	Kinshasa	Rom
Belgrad	Kopenhagen	San José
Berlin DDR	Kuala Lumpur	Santiago de Chile
Bogota	Kuwait	Singapur
Bonn	Lagos	Sofia
Brasilia	La Paz	Stockholm
Brüssel	Lima	Strassburg / Europarat
Brüssel / Mission	Lissabon	Söul
Budapest	London	Tananarive
Buenos Aires	Luanda	Teheran + Fremde Inter.
Bukarest	Luxembourg	Tel-Aviv
Canberra	Madrid	Tokio
Caracas	Manila	Tripolis
Colombo	Maputo	Tunis
Conakry	Mexico	Warschau
Dakar	Monrovia	Washington
Damaskus	Montevideo	Wellington
Dar es Salaam	Moskau	Wien
Den Haag	Nairobi	Yaoundé
Dhaka	New Delhi	
		Genf / IO

GENERALKONSULATE:

Hong Kong
Mailand
München
New York
Frankfurt

97 Vertretungen
+ 5 Generalkonsulate

102 total
=====

Ch 11. Sept. 86 - 8

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

Presse- und Informationsdienst

Bern, den 9. September 1986

VERTRAULICH

i.A.22.14.7.3. - BIC/ls

T E L E G R A M M (CH)

Wochentelex 37/86

a) an die diplomatischen Vertretungen in:

- Accra	- Den Haag	- Peking
- Addis Abeba	- Dublin	- Prag
- Algier	- Helsinki	- Pretoria
- Amman	- Jakarta	- Rabat
- Ankara	- Kairo	- Riad
- Athènes	- Kinshasa	- Rome
- Bagdad	- Lagos	- Santiago
- Bangkok	- Lissabon	- Stockholm
- Beirut	- London	- Strassburg Repr.
- Bonn	- Luxemburg	- Teheran
- Brasilia	- Madrid	- Tel Aviv
- Brüssel Botschaft + Mission)	- Mexiko	- Tokio
- Budapest	- Moskau	- Warschau
- Buenos Aires	- Nairobi	- Washington
- Bukarest	- New Delhi	- Wien
- Canberra	- New York/Swissobser	
- Caracas	- Ottawa	
- Dar es Salaam	- Oslo	
	- Paris (auch OECD)	

b) mit Kurier an alle übrigen diplomatischen Vertretungen sowie an die Generalkonsulate Hong Kong, New York, Mailand, München und auch an die Delegation in Panmunjom.

c) an die Direktionen, Abteilungen und Dienste der Zentrale zur Information

d) an das Bundesamt für Aussenwirtschaft (BAWI) und das Integrationsbüro des EDA/EVD.